

**Cie KlioPthalie** *présente*

*Jusqu'à ce que le vent*

*l'emporte...*



D'APRES LA NOUVELLE D'ISAAC BASHEVIS SINGER « YENTL », LES  
MUSIQUES DE MICHEL LEGRAND ET MUSIQUES TRADITIONNELLES

MISE EN SCÈNE ET CHOREGRAPHIES MARIELN BARREAU

AVEC *ELSA PERUSIN, MATHILDE RAMADE, ETIENNE LE HEN & BERNARD  
BARREAU*

# LE PROJET CREATION

## L'HISTOIRE

L'HISTOIRE DE YENTL NOUS CONTE LE COMBAT D'UNE JEUNE FILLE POUR ÉTANCHER SA SOIF D'APPRENDRE.

*L'EUROPE DE L'EST EN 1904. YENTL REFUSE L'AVENIR TOUT TRACÉ DE FEMME AU FOYER À LAQUELLE ON LA PRÉDESTINE. AVEC SON PÈRE, ELLE ÉTUDIE SECRÈTEMENT LE TALMUD, DONT LA LECTURE EST INTERDITE AUX FEMMES. À LA MORT DE SON PÈRE, UN TRISTE CHOIX S'IMPOSE : ARRÊTER OU SE BATTRE. DÉMUNIE, ELLE DÉCIDE DE QUITTER SON VILLAGE POUR PARFAIRE SON APPRENTISSAGE DANS UNE YESHIVA, UNE ÉCOLE RELIGIEUSE JUIVE EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉE AUX HOMMES. POUR CE FAIRE, ELLE SE DÉGUISE EN GARÇON ET USURPE SON IDENTITÉ, SOUS LE NOM D'ANSHEL. SA RENCONTRE AVEC AVIGDOR UN ÉTUDIANT QUI LA PREND SOUS SON AILE, IMPLIQUERA LE PREMIER PROBLÈME : CELLE DE L'ATTIRANCE COMMUNE DE DEUX PERSONNES DU MÊME SEXE.*

*CE A QUOI SE RAJOUTE LE FAIT QU'AVIGDOR EST FIANCÉ À LA JEUNE HADASS, QUI ELLE-MÊME N'EST PAS INDIFFÉRENTE AU CHARME DE YENTL. LE MENSONGE DEVIENDRA PLUS QUE PESANT QUAND YENTL SE VERRA CONTRAINTE D'ÉPOUSER LA JEUNE FILLE POUR LES BEAUX YEUX D'AVIGDOR.*

*AU-DELÀ D'UN ROMAN, IL FAUT VOIR EN YENTL UN PLAIDOYER POUR LA LAÏCITÉ, UN COMBAT POUR LES DROITS DE LA FEMME, UN TRAITE SUR LA TOLÉRANCE ET UN MESSAGE D'ESPOIR SANS FIN.*



*L'homme Sœur  
(D'après le roman de Patrick Lapeyre)*

## LA FORME

**LECTURE** : SUR SCÈNE, CINQUANTE ANNÉES APRÈS L'HISTOIRE, L'AMI DE YENTL, AVIGDDOR DEVENU UN VIEIL HOMME CONTERA CETTE INCROYABLE RENCONTRE. REPRENANT LE TEXTE DE LA NOUVELLE, IL EN PARLERA AU PASSE, AVEC SAGESSE.

**LE CHANT ET LA DANSE** : POUR ILLUSTRER LES PROPOS DE L'HISTOIRE, QUATRE ARTISTES INCARNERONT RESPECTIVEMENT YENTL, HADASS ET AVIGDOR (VIEUX ET JEUNE). YENTL CHANtera DES EXTRAITS DE LA COMÉDIE MUSICALE ÉPONYME COMPOSÉE PAR MICHEL LEGRAND.

LA DANSE PORTERA AUTANT SUR LE REPERTOIRE TRADITIONNELLE LORSQU'ELLE INCARNERA LES FAITS RÉELS QUE SUR DU CONTACT-CONTEMPORAIN LORSQUE L'ILLUSTRATION DEVIENDRA ONIRIQUE.

**LE DECORS** : FABRIQUE PAR PATRICK ASCARGORTA, IL REPRÉSENTERA UN AMAS DE LIVRES QUI ENFANTERA YENTL. IL SE TRANSFORMERA EN MARIONNETTE GÉANTE. DE LONGS TISSUS BLANCS NON TENDUS SUR LEQUEL SERONT DIFFUSES DES IMAGES SYMBOLIQUES AVEC LESQUELS LES ARTISTES JOUERONT ET DANSERONT.

## LA PERSPECTIVE DE CETTE CREATION

OUTRE LE FAIT DE PRÉSENTER CE SPECTACLE AU PUBLIC EN SALLES, LE BUT EST AUSSI DE DESTINER CETTE HISTOIRE AUX JEUNES PAR LE BIAIS DE SÉANCES SCOLAIRES DANS UN PROPOS DE TOLÉRANCE ET D'INFORMATION EN ORGANISANT DES RENCONTRES EN FIN DE SPECTACLE POUR POUVOIR ÉCHANGER SUR LA LIBERTÉ ET LE LIBRE ARBITRE. NOUS SOUHAITONS AUSSI Y ASSOCIER DES PERSONNES DU MONDE PHILOSOPHIQUE, SOCIAL, CULTUREL ET RELIGIEUX QUI PARTAGERONT LEUR SAVOIR, LEUR RÉFLEXION ET LEUR EXPÉRIENCE.

# LES ARTISTES

## LES ARTISTES SUR SCÈNE



**ETIENNE LE HEN (AVIGDOR)** - ARTISTE DU THÉÂTRE MUSICAL - FORMÉ AUX TECHNIQUES DU THÉÂTRE MUSICAL ON L'A VU DANS *THE WALL*, *SERGEANT PEPPERS...* DE ET MIS EN SCÈNE PAR GILLES RAMADE, CIE FIGARO & CO. IL JOUE DANS « CON QUE SUENAS DIEGO ? » AVEC LA CIE THÉÂTRE EXTENSIBLE, DANS « LA CUISINE DES ANGES » QUERCY PRODUCTION. DANS « BABYLONE LA MONSTRUEUSE », « L'AUTRE MONDE D'ÉVA » & « L'HOMME SŒUR » DE ET MIS EN SCÈNE PAR MARIELN BARREAU OÙ IL JONGLE ALLÈGREMENT SUR DEUX REGISTRES : LE THÉÂTRE GESTUEL ET LA FANTAISIE.

**ELSA PÉRUSIN (YENTL)** : ARTISTE DU THÉÂTRE MUSICAL - SI LE CHANT EST SON DOMAINE DE PRÉDILECTION, IL N'EN RESTE PAS MOINS QU'ELLE SE FORME AU THÉÂTRE CLASSIQUE, CONTEMPORAIN ET GESTUEL ET À LA DANSE. ELLE JOUE DANS LA CIE FIGARO & CO GILLES RAMADE, OÙ ELLE CAMPE UNE JANIS JOPLIN PLUS VRAIE QUE NATURE DANS « JIM & JANIS » PLUS VRAIE QUE NATURE UNE ADO REBELLE DANS « LA VAGUE ». ELLE INCARNE UNE FANNY ÉBLOUISSANTE DANS LA CÉLÈBRE ŒUVRE DE PAGNOL ET ILLUMINE LA SCÈNE DANS « L'HOMME SŒUR ». SA CARRIÈRE PARISIENNE ÉTEND SES COMPÉTENCES, DE MODÈLE AUX VOIX OFF, DE RÔLES CINÉMATOGRAPHIQUES A LA CRÉATION DE RÔLES PREMIERS DE COMÉDIE MUSICALE (1812, CONTES RUSSES D'OLIVIER ET EDOUARD POUJAUD) ET «NOCES DE ROSE» AVEC ALEXANDRE BONSTEIN.



**MATHILDE RAMADE (HADASS)** : DANSEUSE MAIS AUSSI CHANTEUSE, CHORÉGRAPHE ET METTEUR EN SCÈNE, APRÈS LA PRATIQUE DE DIFFÉRENTS STYLES DE DANSE (CLAQUETTES, JAZZ) MATHILDE SE SPÉCIALISE DANS LA DANSE BALINAISE. ON PEUT L'APPRÉCIER SON TALENT DE DANSEUSE ET CHANTEUSE DANS LE DUO MANHATTAN SISTER. ELLE A CHORÉGRAPHIÉ NOMBRE DE SPECTACLES DE LA CIE FIGARO & CO (*LES GRANDS FANTAISISTES*, *SA MAJESTE DES MOUCHES...*) ET MIS EN SCÈNE « PLAGIAT » (*HOMMAGE AU CINÉMA NOUVELLE VAGUE*), « L'INATTENDU » (*F. MELCHIO*) ET « DIEU ABOIE-T-IL » (*F. BOYER*). DOUBLE LICENCE THÉÂTRE (MONTPELLIER) ET CINÉMA (LA SORBONNE À PARIS), ELLE ANIME DES COURS DE THÉÂTRE MUSICAL.



**BERNARD BARREAU (AVIGDOR)** - COMÉDIEN - DESSINE, CHANTE, JOUE DE LA GUITARE, LA COMÉDIE... MAIS NE DANSE PAS. ROCKER POUR TOUJOURS (GUITARISTE DE «LA MARQUE JAUNE»), ON L'A APPRÉCIÉ DANS LES SPECTACLES DE GILLES RAMADE « ROCKY HORROR SHOW », « CARMINA BURANA » & « JIM & JANIS », MAIS AUSSI « MARIUS » ET « FANNY », « L'AUTRE MONDE D'ÉVA » OÙ SON TALENT DE COMÉDIEN N'A PLUS FAIT DE DOUTE. SON SENS DE L'AUTODÉRISION EN FAIT UN CLOWN HORS PAIR DONT ON N'A ABSOLUMENT PAS ENVIE DE SE PASSER...



# La Cie KlioPthalie



PHOTO KESKILA

CRÉÉE EN 1996, LA CIE A POUR BUT DE PROMOUVOIR LA CRÉATION ARTISTIQUE SOUS TOUTES SES FORMES (CRÉATION DE SPECTACLES PROFESSIONNELS, ATELIERS THÉÂTRE, AIDE LOGISTIQUE AUX PROJETS CULTURELS...). SON TRAVAIL EST AXÉ SUR LE TEMPS : LE TEMPS DE LIRE, CHERCHER, REGARDER, TROUVER ET METTRE EN FORME. UN SPECTACLE NE SE PRÉSENTE JAMAIS SEUL MAIS EST ACCOMPAGNÉ D'EXPOSITIONS SUR LE TRAVAIL MENÉ, LE THÈME AVEC DES ARTISTES PEINTRES, SCULPTEURS, PHOTOGRAPHES...

DIRIGÉE PAR **MARIELN BARREAU**, COMÉDIENNE, METTEUR EN SCÈNE ET CHORÉGRAPHE, CALLIOPE & THALIE COMPTE UNE DIZAINE DE CRÉATIONS À SON ACTIF, PARMIS LESQUELLES DERNIÈREMENT :



### « L'HOMME SŒUR »

PARALLÉLODRAME D'APRÈS LE ROMAN DE PATRICK LAPEYRE, MIS EN SCÈNE ET CHORÉGRAPHIÉ PAR MARIELN BARREAU (CRÉATION 2013) AVEC LE SOUTIEN DU THÉÂTRE MUSICAL DE PIBRAC. MUSIQUES, LECTURES, DANSE, THÉÂTRE S'ENTREMÊLENT POUR UN SPECTACLE TOTALEMENT ESTHÉTIQUE. L'HISTOIRE DE L'ATTENTE, D'UN AMOUR HORS NORME, DU POIDS DU SILENCE. AVEC ETIENNE LE HEN, ELSA PERUSIN, AUDREY DARASSE ET CELINE PAGNIEZ. LECTURE MARTINE COURDON DEQUIDT. **STEF KESKILA** SIGNE DES PHOTOS INSPIRÉES... SUPERBES.

« **L'AUTRE MONDE D'EVA** » UNE AUTRE FAÇON D'ENTREVOIR LE HANDICAP, **PRIX SPECIAL BOURSE SOLIDARITE LA POSTE** COMÉDIE MUSICALE ÉCRITE ET MISE EN SCÈNE PAR MARIELN BARREAU (CRÉATION 2013). ASSOCIÉE AU MONDE INITIATIQUE DE ALICE AU PAYS DES MERVEILLES, CE SPECTACLE NOUS COMPTE L'HISTOIRE DE LA PETITE EVA VICTIME D'UN ACCIDENT D'UN MONDE VERDOYANT PLONGE DANS UN UNIVERS ARIDE QUI S'HUMIDIFIE JUSQU'À DEVENIR SOUS-MARIN, OÙ ELLE CROISE UNE SIRÈNE, DES COQUILLAGES QUI SE FERMENT DES QU'ON LES APPROCHE, DES PLONGEURS QUI NE PARLENT QU'AVEC LEURS MAINS ... SPECTACLE SOUTENU PAR LE THÉÂTRE MUSICAL DE PIBRAC, L'ASSOCIATION « LE MONDE D'EVA », L'YMCA ET L'ITEP TOULOUSE.



## LES ATELIERS

Explorer ce qui semble inexplorable et mettre « la barre au plus haut ».

LES ATELIERS ACCUEILLENT QUI VEUT PRATIQUER LA SCÈNE. INITIATION AUX TECHNIQUES DES ARTS DE LA SCÈNE GESTES, CLAQUETTES, ART DRAMATIQUE, CHANT ET CRÉATION D'UN SPECTACLE SUR DEUX ANS.



**LES ATELIERS DE BRAX.** DEPUIS TROIS ANS, DIRIGÉS PAR MARIELN BARREAU, UNE QUINZAINE DE PERSONNES ONT MONTÉ

«ETRES, PARAITRES, DISPARAITRE» VOYAGE AU CŒUR DE L'IMAGE, D'APRÈS 3 PIÈCES DE FRÉCHETTE, CONÇU ET MIS EN SCÈNE MARIELN BARREAU, « LE MAGASIN » COMÉDIE MUSICALE

ÉCRITE ET MISE EN SCÈNE PAR MARIELN BARREAU, D'APRÈS « LE MAGASIN DES SUICIDES » DE JEAN TEULÉ.

**L'ATELIER EVA : TRAVAIL ET APPROCHE** AUTOUR DE LA COMÉDIE MUSICALE AFIN DE CRÉER UN SPECTACLE QUI PUISSE ÊTRE JOUE PAR TOUS ET TOUTES MALGRÉ UN HANDICAP QUEL QU'IL SOIT.

**INTERVENANTS :** MARIELN BARREAU, ETIENNE LE HEN, ELSA PERUSIN.

**COURS À L'IFMI UNIVERSITÉ DU MIRAIL** DEPUIS 5 ANS, ÉTUDIANTS DE 1<sup>ÈRE</sup> ET 2<sup>ÈME</sup> ANNÉE, DISPENSÉS PAR GILLES RAMADE ET MARIELN BARREAU ;

ET AUSSI SUR DEMANDE STAGES THÉÂTRE, GESTUELLE, DANSES TRADITIONNELLES (CENTRE DE LOISIRS TOULOUSE CAPITOLE, SCOUTS DE FRANCE, MJC AUCH, CC D'ANCELY TOULOUSE).



## LES ARTISTES INSPIRÉS ET LEURS ŒUVRES

**BERNARD BARREAU** ARTISTE SCULPTEUR SUR TERRE, A MODELÉ PLUSIEURS ŒUVRES SUR LE THÈME DE LA DANSE, DU CHANT ET DU THÉÂTRE. EN EXPOSITION ITINÉRANTE À CHAQUE REPRÉSENTATION OU DIRECTEMENT DANS DES GALERIES (CAHORS, LÉGUEVIN, TOULOUSE, PIBRAC)



BANDE



**MARVIN SCIOLLA**  
GRAPHISTE,  
QUI RÉALISE LA  
DESSINÉE DE  
« L'AUTRE MONDE  
D'ÉVA »

## MARIELN BARREAU



**FONDATRICE DE LA Cie KlioPthalie**, FORMÉE AU THÉÂTRE GESTUEL (*CLO LESTRADE, VICTORIA SINIVIA, CARLO BOSO*) ET AU THÉÂTRE MUSICAL (*GILLES RAMADE*). EN INTÉGRANT LA **CIE FIGARO & CO** EN TANT QUE COMÉDIENNE (*MME LEPIC, MME PEACHUM, LA PIRÉE...*) RAPIDEMENT ELLE CUMULE LES RÔLES EN ASSISTANT **GILLES RAMADE** DANS LA PLUPART DE SES CRÉATIONS (*CARMINA BURANA, THE WALL, IL MAESTRO FURIOSO, NIGHTS AT THE OPERA...*).

**FORMÉE A LA DANSE CONTEMPORAINE, JAZZ ET CLAQUETTES**, ELLE CHORÉGRAPHE DES ŒUVRES DU THÉÂTRE MUSICAL OÙ ELLE ENTREMÊLE JOYEUSEMENT LE THÉÂTRE GESTUEL, LA DANSE TRADITIONNELLE, CONTEMPORAINE ET LES CLAQUETTES. ELLE OUVRE UN LABORATOIRE DE RECHERCHES DE LANGAGE DE DANSE UNIVERSEL (ASSOCIANT CLAQUETTES ET GESTUELLE CONTEMPORAINE DANS LE MODE DE LA STÉNOGRAPHIE) PARFAITEMENT ACCESSIBLE A TOUTE PERSONNE. ELLE CHORÉGRAPHE LES 4 SAISONS DE VIVALDI, LE RÉPERTOIRE D'HARMONIUM ET UN AMÉRICAIN A PARIS. ACTUELLEMENT PRÉPARE UNE CHORÉGRAPHE SUR LES PINK FLOYDS.

« **PARTAGEUSE** » **DANS L'ÂME**, ELLE ANIME DES ATELIERS D'ART DE LA SCÈNE, FAIT DE LA DIRECTION D'ACTEUR, PARTICIPE À NOMBRE DE PROJETS ARTISTIQUES ET PÉDAGOGIQUES POUR LES PERSONNES EN DIFFICULTÉS OU NON, POUR DES PROFESSIONNELS OU NON. PEU IMPORTE POURVU QUE LE PARTAGE SOIT HEUREUX.

**ELLE ÉCRIT, ADAPTE POUR LE THÉÂTRE ET MET EN SCÈNE.**

« **POURQUOI DON QUICHOTTE** » THÉÂTRE, D'APRÈS LA VIE DE CERVANTES

« **L'HOMME SŒUR** » THÉÂTRE DE GESTE ET LECTURE, ADAPTATION, CHORÉGRAPHIES ET MISE EN SCÈNE D'APRÈS LE ROMAN DE PATRICK LAPEYRE,

« JEUX DE FRECHETTE » COMÉDIE D'APRÈS LES TEXTES DE CAROLE FRECHETTE.

« **DU BIEN ET DU MAL** » DUO CLASSIQUE PHILOSOPHIQUE ET BARBARE,

« **BABYLONE LA MONSTRUEUSE** » - ADAPTATION DE *THE CARNIVALE*, CABARET MONSTRUEUX DE L'ÉTRANGE,

« **LE MAGASIN** » ADAPTATION DU « *MAGASIN DES SUICIDES* », COMÉDIE MUSICALE ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE,

« **ALICE AU PAYS DES MERVEILLES** » LIVRET POUR COMÉDIE MUSICALE, ADAPTÉ DE L'ŒUVRE DE L. CARROLL,

« **L'AUTRE MONDE D'EVA** » COMÉDIE MUSICALE SUR LE HANDICAP ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE ;

« **LE STRIPEASE DE DENISE** » MONOLOGUE - ÉCRITURE

**ELLE « CASTE » ET DIRIGE DES COMÉDIENS POUR DES FILMS PUBLICITAIRES (PYRÉNÉES1, ...) ET CO FONDE DE LA MAISON D'ÉDITIONS MUSICALES POUR LA JEUNESSE « LES ÉDITIONS GILLES RAMADE »**

NOUS CONTACTER...



**KlioPthalie**

**Compagnie Professionnelle**  
Théâtre - Gestes - Lecture - Chant  
10 imp Cloutiers Villé 31490 LEGUEVIN  
[c.thalie@orange.fr](mailto:c.thalie@orange.fr) 06 89 98 01 70  
408 137 149 000 22 APE 9001Z

<http://www.kliopthalie.com>

[Facebook : L'Homme-Sœur - L'Autre Monde d'Eva](#)

*LA COMPAGNIE KlioPThalie EST UNE ASSOCIATION LOI 1901*